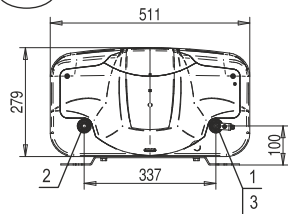
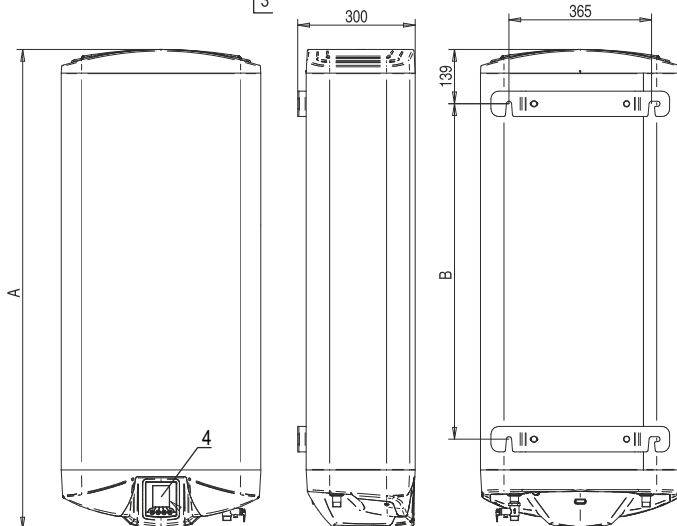


- BG** **ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ, БИТОВИ**
 предназначенни за монтиране на стената на помещението
ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТИРАНЕ, ПОЛЗВАНЕ И ОБСЛУЖВАНЕ
- EN** **HOUSEHOLD ELECTRIC WATER HEATERS**
 designed for wall installation
MANUAL FOR INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE
- DE** **ELEKTRO-WARMWASSERSPEICHER FÜR DEN HAUSGEBRAUCH**
 wandhängend
MONTAGE-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG
- FR** **CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUES À USAGE DOMESTIQUE**
 Conçus pour l'installation sur le mur du local
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN
- NL** **ELEKTRISCHE BOILERS VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK**
 geschikt voor wandbevestiging
HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE, BEDIENING EN ONDERHOUD
- RO** **ÎNCĂLZITOARE DE APĂ ELECTRICE, DE UZ CASNIC**
 concepute pentru montarea pe pereții încăperilor
INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ, UTILIZARE ȘI MENTENANȚĂ
- RU** **ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ, БЫТОВЫЕ**
 предназначенные для установки на стене помещения
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ, ПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ
- PL** **PODGRZEWACZE WODY ELEKTRYCZNE I UŻYTKOWE**
 Przeznaczone do instalacji na ścianie pomieszczenia
INSTRUKCJA MONTAŻU, UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI
- RS** **ELEKTRIČNI GREJAČI VODE, ZA DOMAĆINSTVO**
 namenjeni za montažu na zid prostorije
UPUTSTVO ZA MONTAŽU, KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE
- HR** **GRIJAČI VODE ELEKTRIČNI, ZA DOMAĆINSTVO**
 namijenjeni za montažu na zid prostorije
UPUTE ZA MONTAŽU, UPOTREBU I ODRŽAVANJE
- HU** **ELEKTROMOS HÁZTARTÁSI VÍZMELEGÍTŐ**
 falra szerelhető
TELEPÍTÉSI, HASZNÁLATI, ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁS
- SK** **ELEKTRICKÉ OHRIEVAČE VODY, PRE DOMÁCNOSŤ**
 určené na pripevnenie k stene miestnosti
POKYNY NA INŠTALÁCIU, POUŽÍVANIE A ÚDRŽBU
- CZ** **ELEKTRICKÉ DOMÁČÍ OHŘÍVAČE VODY**
 určené k upevnění na stěnu místnosti
INSTRUKCE K MONTÁŽI, POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBĚ

1



Model	DU060x DV060xD	DU080x DV080xD	DU100x DV100xD
A, mm	838	1033	1227
B, mm	468	663	858



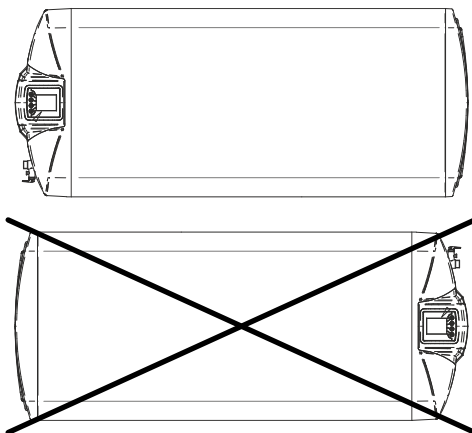
Стойностите са приблизителни.
Values are approximate.
Die angegebenen Werte sind Richtwerte.
Les valeurs sont approximatives.
De waarden zijn benaderend.
Valorile sunt indicate cu aproximatie.
Значения являются приблизительными.
Wartości są orientacyjne.
Vrijednosti su približne.
Megközelítő értékek.
Hodnoty sú približné.
Hodnoty jsou orientační.

1

(BG)	(EN)
1 Вход, студена вода	Inlet, cold water
2 Изход, топла вода	Outlet, hot water
3 Комбиниран вентил	Combined valve
4 Електронно управление	Electronic control
(DE)	(SK)
1 Kaltwasserzulauf	Vstup, studená voda
2 Warmwasserauslauf	Výstup, teplá voda
3 Mischventil	Kombinovaný ventil
4 elektronische Steuereinheit	Elektronické riadenie
(FR)	
1 Entrée eau froide	
2 Sortie eau chaude	
3 Vanne combinée	
4 Unité de commande électronique	
(NL)	
1 Inlaat, koud water	
2 Uitlaat, warm water	
3 Gecombineerde klep	
4 Elektronisch bedieningspaneel	
(RO)	(CZ)
1 Intrare, apă rece	Vstup studené vody
2 Ieșire, apă caldă	Výstup teplé vody
3 Supapă combinată	Kombinovaný ventil
4 Bloc electronic de control	Elektronické ovládání
(RU)	
1 Вход, холодная вода	
2 Выход, горячая вода	
3 Комбинированный клапан	
4 Электронный блок управления	

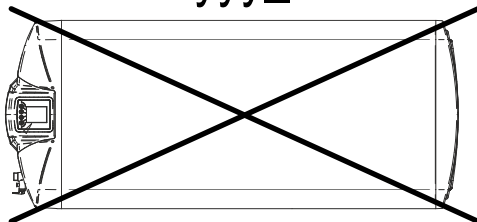
(HR)	(RS)	(PL)	(HU)
1 Ulaz, hladna voda	Ulaz, hladna voda	Wlot, woda zimna	Bemenet/Hidegvíz csatlakozó
2 Izlaz, topla voda	Izlaz, topla voda	Wylot, woda ciepła	Kimenet/Melegvíz csatlakozó
3 Kombinirani ventil	Kombinovani ventil	Zawór połączony	Bojler biztonsági szelep
4 Elektronička upravljačka	Elektronska upravljanje	Elektroniczna kontrolująca	Elektromos vezérlő egység

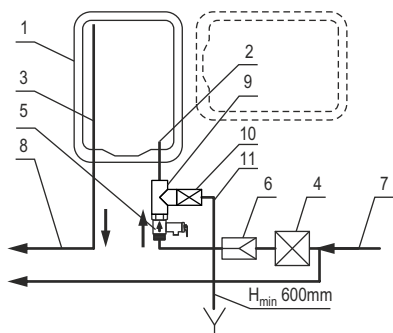
2



2

DVyyyxD





	(BG)	(EN)	(DE)
1	Водонагревател	Water heater	Warmwasserspeicher
2	Вход вода	Water inlet	Wasserzulauf
3	Изход вода	Water outlet	Wasserablauf
4	Спирателен кран	Stopcock	Sperrhahn
5	Комбиниран вентил	Combined valve	Mischventil
6	Редуцир вентил	Pressure-reducing valve	Reduzierventil
7	Студена вода	Cold water	Kaltwasser
8	Топла вода	Hot water	Warmwasser
9	Тройник	Tee connector	T-Stück
10	Спирателен кран	Stopcock	Sperrhahn
11	Шланг за източване	Drain hose	Reinigungsschlauch

	(FR)	(NL)	(RO)	(RU)	(PL)	(RS)
1	Chauffe-eau	Boiler	Încalzitor de apă	Водонагреватель	Podgrzewacz wody	Grejač vode
2	Entrée eau	Inlaat water	Intrare apă	Вход воды	Wlot wody	Ulaz voda
3	Sortie eau	Uitlaat water	Ieșire apă	Выпуск воды	Wylot wody	Izlaz voda
4	Robinet d'arrêt	Afsluiter	Robinet de oprire	Запорный кран	Kurek zamykający	Zaporni ventil
5	Vanne combinée	Gecombineerde klep	Supapă combinată	Комбинированный клапан	Zawór połączony	Kombinovani ventil
6	Robinet détenteur	Ontlastklep	Reductor de presiune	Редукционный клапан	Zawór redukcyjny	Redukcioni ventil
7	Eau froide	Koud water	Apă rece	Холодная вода	Zimna woda	Hladna voda
8	Eau chaude	Warm water	Apă caldă	Горячая вода	Ciepła woda	Topla voda
9	Raccord en Y	T-stuk	Conector triplu	Тройник	Trójnik	Ventil u obliku slova T
10	Robinet de fermeture	Afsluiter	Robinet de oprire	Запорный кран	Kurek zamykający	Zaporni ventil
11	Tuyau de vidange	Aftapslang	Furtun pentru evacuare	Сливной шланг	Wąż spustowy	Odvodno crevo

	(HR)	(HU)	(SK)	(CZ)
1	Grijač vode	Vízmelegítő	Ohrievač vody	Ohřivač vody
2	Ulaz voda	Hidegvíz csatlakozó	Vstup voda	Vstup vody
3	Izlaz voda	Melegvíz csatlakozó	Výstup voda	Výstup vody
4	Zaporni ventil	Golyóscsap	Uzatvárací ventil	Uzavírací kohout
5	Kombinirani ventil	Bojler biztonságí szelep	Kombinovaný ventil	Kombinovaný ventil
6	Redukcioni ventil	Nyomáscsökkentő	Redukčný ventil	Redukční ventil
7	Hladna voda	Hidegvíz vezeték	Studená voda	Studená voda
8	Topla voda	Melegvíz vezeték	Teplá voda	Teplá voda
9	Trosmjerni ventil	T idom	T-spojka	T-kus
10	Zaporni ventil	Golyóscsap	Uzatvárací ventil	Uzavírací kohout
11	Odvodno crijevo	Leeresztő vezeték	Hadica odtoku	Odtoková hadice

SK POZNÁMKY

1. Pozícia 6 sa montuje pri tlaku v potrubí viac ako 0,5 MPa
2. Spojenie medzi pozíciou 10 a pozíciou 11 musí byť vodotesné.

Poznámky CZ:

1. Položka 6 se montuje při tlaku vody ve vodovodního potrubí vyšší než 0,5 Mpa.
2. Spojení mezi položkou 10 a položkou 11 musí být vodotěsné.

BG ЗАБЕЛЕЖКИ:

1. Поз. 6 се монтира при налягане във водопровода над 0,5 MPa
2. Връзката между поз. 10 и поз. 11 трябва да е водоплътна.

EN NOTES:

1. Pos. 6 is installed for water pressure in the mains above 0,5 MPa
2. The connection between pos. 10 and pos. 11 should be watertight.

DE HINWEISE:

1. Pos. 6 wird bei Druck in der Wasserleitung ab 0,5 MPa montiert.
2. Die Verbindung zwischen Pos. 10 und Pos. 11 muss wasserdicht sein.

FR NOTE:

1. Position 6 est installée à pression dans les conduites de plomberie supérieure à 0,5 MPa
2. La connexion entre position 10 et position 11 doit être étanche à l'eau.

NL OPMERKINGEN:

1. Het element van positie 6 wordt gemonteerd wanneer de waterdruk van de waterleiding meer dan 0,5 MPa is
2. De aansluiting tussen pos. 10 en pos. 11 moet waterbestendig zijn.

RO MENȚIUNI:

1. Poziția 6 se va instala la presiunea în conducta de apă de peste 0,5 MPa
2. Conexiunea dintre poziția 10 și poziția 11 trebuie să fie etanșă la apă, impermeabilă

RU ПРИМЕЧАНИЯ:

1. Поз. 6 устанавливается при давлении в водопроводной сети выше 0,5 MPa
2. Соединение между поз. 10 и поз. 11 должно быть водонепроницаемым.

PL UWAGI:

1. Poz. 6 należy montować przy ciśnieniu w wodociągu powyżej 0,5 MPa
2. Połączenie między poz. 10 i poz. 11 musi być wodoszczelne.

RS NAPOMENE:

1. Poz. 6 montira se pri pritisku u vodovodu iznad 0,5 MPa
2. Veza između poz. 10 i poz. 11 mora biti vodonepropusna.

HR NAPOMEN:

1. Poz. 6 montira se pri tlaku u vodovodu iznad 0,5 Mpa
2. Spoj između poz. 10 i poz. 11 mora biti vodonepropusna.

HU MEGJEGYZÉSEK:

1. A nyomáscsökkentőt (6) 0,5 MPa (5 Bar) hálózati nyomás felett kell beépíteni.
2. A golyóscsap (10) és a leeresztő vezeték (11) csatlakozását tömíteni kell.

DUGMAD / GUMBI



I



II



III



IV



V



VI



VII



VIII



IX



X



XI



XII



XIII



XIV



XV



XVI



XVII



XVIII



XIX



XX

	(BG)	(EN)	(DE)
I	Включване в работен режим	Switch to working mode	Wechseln Sie in den Arbeitsmodus
II	Отложен старт	Delayed start	Verzögerter Start
III	Информация	Information	Information
IV	Настройки	Settings	Einstellungen
V	Назад	Back	Zurück
VI	Нагоре	Up	Hoch
VII	Надолу	Down	Runter
VIII	Потвърждение	Confirmation	Bestätigung
IX	Отказ	Rejection	Ablehnung
X	Увеличение	Increase	Zunahme
XI	Намаление	Reduction	Reduktion
XII	Потвърждение	Confirmation	Bestätigung
XIII	Изключване от работен режим	Exclusion from work mode	Ausschluss vom Arbeitsmodus
XIV	Тарифи - Настройка на температурите	Tariffs - Setting the temperatures	Tarife - Temperaturen einstellen
XV	Промяна на работния режим	Changing the working mode	Ändern des Arbeitsmodus
XVI	Тарифи - избор	Tariffs - choice	Tarife - Wahl
XVII	Режим - ECO	Mode - ECO	Modus - ECO
XVIII	Таймери	Timers	Timer
XIX	Обучение	Training	Ausbildung
XX	Клавиатура - надолу или смяна при задържане	Keyboard - down or shift on hold	Tastatur - nach unten oder Umschalten in der Warteschleife
	(FR)	(NL)	(RO)
I	Passer en mode travail	Schakel over naar de werkmodus	Comutați în modul de lucru
II	Départ différé	Vertraagde start	Pornire întârziată
III	Information	Informatie	Informații
IV	Paramètres	Instellingen	Setări
V	Dos	Rug	Spate
VI	En haut	Omhoog	Sus
VII	Vers le bas	Omlaag	Jos
VIII	Confirmation	Bevestiging	Confirmaare
IX	Rejet	Afwijzing	Respingere
X	Augmenter	Toename	Crește
XI	Réduction	Afname	Reducere
XII	Confirmation	Bevestiging	Confirmaare
XIII	Exclusion du mode de travail	Uitsluiting van de werkmodus	Excluderea din modul de lucru
XIV	Tarifs - Réglage des températures	Tarieven - Instellen van de temperaturen	Tarife - Setarea temperaturilor
XV	Changer le mode de travail	De werkmodus wijzigen	Schimbarea modului de lucru
XVI	Tarifs - choix	Tarieven - keuze	Tarife - alegere
XVII	Mode - ÉCO	Modus - ECO	Mod - ECO
XVIII	Minuteries	Timers	Cronometre
XIX	Entraînement	Opleiding	Antrenamentul
XX	Clavier - bas ou décalage en attente	Toetsenbord - omlaag of shift in de wacht	Tastatură - în jos sau comutați în așteptare



I



II



III



IV



V



VI



VII



VIII



IX



X



XI



XII



XIII



XIV



XV



XVI



XVII



XVIII



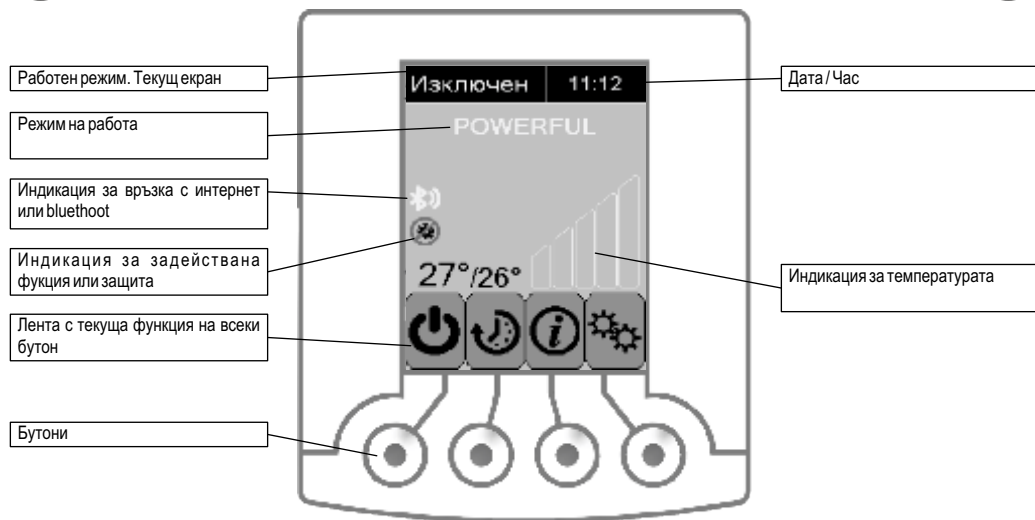
XIX



XX

	(RU)	(PL)	(RS)
I	Переключиться в рабочий режим	Przejdź do trybu pracy	Prebacite se na radni režim
II	Отложенный старт	Opóźniony start	Odložen početak
III	Информация	Informacja	Informacije
IV	Настройки	Ustawienia	Podešavanja
V	Назад	Z powrotem	Nazad
VI	Вверх	W górę	Gore
VII	Вниз	W dół	Dole
VIII	Подтверждение	Potwierdzenie	Potvrda
IX	Отказ	Odrzucenie	Odbijanje
X	Увеличивать	Zwiększyć	Povećati
XI	Снижение	Zmniejszenie	Redukcija
XII	Подтверждение	Potwierdzenie	Potvrda
XIII	Исключение из режима работы	Wyłączenie z trybu pracy	Isključenje iz režima rada
XIV	Тарифы - Установка температуры	Taryfy - Ustawianie temperatur	Tarife - Podešavanje temperature
XV	Изменение режима работы	Zmiana trybu pracy	Promena režima rada
XVI	Тарифы - выбор	Taryfy - wybór	Tarife - izbor
XVII	Режим - ЭКО	Tryb - EKO	Režim - ECO
XVIII	Таймеры	Timery	Tajmeri
XIX	Обучение	Szkolenie	Obuka
XX	Клавиатура – вниз или сдвиг на удержании	Klawiatura - w dół lub Shift w trybie wstrzymania	Tastatura - nadole ili pomeranje na čekanju
	(HR)	(HU)	(SK)
I	Prebacite se na način rada	Váltson munkamódra	Zapnutie do prevádzky
II	Odgođeni start	Késleltetett indítás	Odložený štart
III	Informacija	Információ	Informácia
IV	postavke	Beállítások elemre	Nastavenia
V	Nazad	Vissza	Späť
VI	Gore	Fel	Hore
VII	dolje	Le	Dolu
VIII	Potvrda	Megerősítés	Potvrdiť
IX	Odbijanje	Elutasítás	Odmietnuť
X	Povećati	Növekedés	Zvyšiť
XI	Smanjenje	Csökkentés	Znížiť
XII	Potvrda	Megerősítés	Potvrdiť
XIII	Isključenje iz načina rada	Kizárás a munkamódból	Vypnutie pracovnej prevádzky
XIV	Tarife - Podešavanje temperatura	Tarifák - A hőmérséklet beállítása	Sadzbý - Nastavenie teploty
XV	Promjena načina rada	A munkamód megváltoztatása	Zmena prevádzky
XVI	Tarife - izbor	Díjszabás - választás	Sadzbý - výber
XVII	Način rada - ECO	Üzem mód - ECO	Režim - ECO
XVIII	Tajmeri	Időzítők	Časovače
XIX	Trening	Edzés	Školenie
XX	Tipkovnica - dolje ili shift na čekanju	Billentyűzet – lefelé vagy váltáskor	Klávesnica - dolu alebo zmena pri zadržaní

ОСНОВЕН ЕКРАН



Технически данни на електронния блок

Захранващо напрежение	230V~ 50Hz +5/-10%
Максимален допустим ток, протичащ през контактите на релетата	20A AC
Консумирана мощност при изключен нагревател	<1.1W
Консумирана мощност Stand by	<0.5W
Диапазон на измерваната температура	-10°C – 120°C
Диапазон на задаваната температура	35 °C – 75°C
Грешка при измерване на температура от термосензора	<1% +/- 0.5°C
Температура за активиране на режим „Предпазване от замръзване“	<=8°C
Допустима температура на околния въздух при работа с включено реле	-20 до +55°C
Време за запазване на настройки и информация след изключване на ел. захранването	до 48 часа

Съобщения за грешки

Нагревател 1 (2) – Изгорял или прекъснат нагревател(и)	В зависимост от поредността им . Тази повреда се установява когато за 1 час работа при включен нагревател, се установи че максималното превишение на температурата отчетено от сензора, е по-малко от 0,5°C/5 min. В този случай електронния регулатор ще влезе в режим „Изключен“, без възможност за промяна. Повторното включване на нагревателите ще е възможно само след изключване от външно устройство за разединяване (апартаментното табло);
Сензор 1 (2) изкл.	Температурния датчик (1 или 2) е прекъснат или изключен;
Сензор 1 (2) късо	Температурния датчик (1 или 2) е повреден или на късо;
Замръзване	При включване на електрическото захранване към водонагревателя, е измерена отрицателна температура на водата във водосъдържателя. Възможно е замръзване на водата! В този случай нагревателя няма да се включи, докато уредът не се изключи от външното устройство за разединяване (апартаментното табло).
Други	Извеждат се на дисплея



Уважаеми клиенти, благодарим Ви, че избрахте уред ЕЛДОМ!

Той ще бъде верен помощник във Вашето домакинство дълги години, защото при производството му сме съчетали висококачествени материали и иновативни технологии.

За да сте сигурни в неговата надеждна и безпроблемна работа, моля прочетете внимателно указанията за монтаж и ползване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди монтиране и ползване на водонагревателя, прочетете внимателно тази инструкция!

БЕЗОПАСНОСТ, ОСНОВНИ ИЗИСКВАНИЯ

Преди да пристъпите към монтиране и пускане в действие на водонагревателя е задължително да се запознаете с пълния текст на тази книжка. Тя е предназначена да Ви запознае с водонагревателя, с правилата за правилното и безопасното му ползване, с минималните необходими дейности по поддържането и обслужването му. Освен това, ще трябва да предоставите тази книжка за ползване от правоспособните

лица, които ще монтират и евентуално ремонтират уреда в случай на повреда. Монтирането на водонагревателя и проверката на функционалността му не са гаранционно задължение на продавача и/или производителя.

Запазете тази книжка на подходящо място за бъдещото ѝ ползване. Спазването на правилата, описани в нея е част от мерките за безопасно ползване на уреда и е едно от гаранционните условия.

ВНИМАНИЕ! Монтирането на водонагревателя и свързването му към водопроводната инсталация се извършва само от правоспособни лица в съответствие с изискванията на инструкциите от тази книжка и актуалните местни норми. **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** е монтирането на предпазните и другите комплектовки, предоставени от производителя или препоръчани от него!

ВНИМАНИЕ! Свързването на водонагревателя към електрическата инсталация се извършва само от правоспособни лица в съответствие с изискванията на инструкциите в тази книжка и нормативните документи. Уредът трябва да бъде правилно свързан както към тоководещите жила, така и към защитния контур! Не свързвайте уреда към електрическата инсталация преди да напълните водосъдържателя му с вода! Неизпълнение на тези изисквания ще направи уреда опасен, при което е забранено ползването му!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При ползването на уреда има опасност от изгаряне с гореща вода!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не докосвайте уреда и неговото управление с мокри ръце или ако сте боси, или стъпили на мокро място!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този уред може да се ползва от деца на възраст над 3 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и познания, ако те са наблюдавани или инструктирани относно безопасното ползване на уреда и разбират опасностите. Децата не трябва да си играят с уреда. Забранено е деца да извършват почистване или обслужване на уреда от ползвателя. Деца на възраст от 3 до 8 години имат право да използват само крана (на смесителната батерия), свързан към водонагревателя.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Този уред е маркиран в съответствие с Директивата за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE). Когато се погрижите, след изчерпване на работния му ресурс, този уред да бъде изхвърлен по правилния начин, Вие ще помогнете за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и здравето на хората.

Символът  върху уреда или върху документите, приложени към уреда показва, че този уред не трябва да се третира като битов отпадък. Вместо това той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци. За по-подробна информация за третирането, възстановяването и рециклирането на този уред се обърнете към Вашата местна градска управа, към Вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или към магазина, от който сте закупили уреда.

ТЕХНИЧЕСКО ОПИСАНИЕ

Водонагревателят е предназначен за ползване в битови условия, в домакинството и може да осигурява затоплена вода от общата водопроводна мрежа едновременно за няколко консуматора – кухня, баня и др.

Ползваната за затопляне вода трябва да отговаря на нормативните документи за битова вода и в частност: съдържанието ѝ на хлориди да бъде под 250 mg/l; електропроводимостта ѝ да бъде над 100 µS/cm, а pH в границите на 6,5-9,5 за водонагревателите с емайлиран водосъдържател; електропроводимостта ѝ да бъде под 200 µS/cm за водонагревателите с водосъдържател от хром-никелова стомана. Налиягането на водата във водопроводната инсталация трябва да бъде по-високо от 0,1 MPa и по-ниско от 0,5 MPa. В случай, че водопроводното налягане е по-високо от 0,5 MPa – виж препоръките, описани в раздела за свързване към водопроводната мрежа.

Водонагревателят има два водосъдържателя и два нагревателя, които интелигентно се управляват от електронния блок.

Водосъдържателите на уредите са защитени от корозия с помощта на висококачествено емайлово покритие или са изработени от високолегирана хром-никелова (корозионно устойчива) стомана. В емайлираните водосъдържатели са вградени аноди от специална сплав, които допълнително ги защитават.

Външната обвивка на уредите е от стомана с епоксид-полимерно покритие, а топлинната им изолация е от разпенен безфреонов полиуретан.

Схематичен вид и техническите данни на основните модели и модификации са изобразени на Фиг. 1-2 и в таблицата. Всички фигури и таблици се намират в началото на тази книжка.

Моделите водонагреватели и техните модификации се означават с букви и цифри както следва:

- Първите две букви и следващите три цифри показват базовия модел на уреда.
- „D“ – уредите са предназначени за монтиране на стената на помещението.
- „U“ – водонагревател за универсален монтаж, във вертикално положение или в хоризонтално положение.
- „V“ – водонагревател за монтаж във вертикално положение.
- xxx – първи три цифри след буква „U/V“, код на вместимостта на водонагревателя.
- „L“ – водосъдържателите на уреда са от хром-никелова легирана стомана.
- „D“ – във водонагревателя са вградени нагреватели, които индиректно загряват водата. Това подобрява безопасността на уреда и повишава устойчивостта към корозия.
- „W“ – Електронния блок на водонагревателя е с WiFi модул.
- „W“ – Пластмасови капаци в бял цвят.

Конструкция на фланеца:

- „F“ – уредът е с фланец Ø128 mm.
- „Q“ – уредът е с фланец Ø125 mm.
- Без символ – уредът е с елипсовиден фланец.

Тръбите за студена и топла вода са маркирани с цветни указатели, съответно сини и червени.

Точният и пълен номер на модела, обявените работни параметри и серийният номер на закупения водонагревател са отбелязани на залепената на корпуса му табелка.

МОНТИРАНЕ НА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ КЪМ СТЕНАТА НА ПОМЕЩЕНИЕТО

Водонагревателите са предназначени за монтиране или във вертикално положение (Фиг. 1), или в хоризонтално положение (Фиг. 2) с изключение на моделите с буква „D“ след базовия модел, които могат да бъдат монтирани само във вертикално положение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Когато водонагревателя се монтира в хоризонтално положение Е ЗАДЪЛЖИТЕЛНО тръбите за топла и студена вода, и електрическата му част да бъдат от лявата му страна, виж Фиг. 2. Непазването на това задължение ще направи уреда опасен, при което производителят и/или търговецът не поемат никаква отговорност за настъпилите неблагоприятни последици и щети!

Водонагревателят трябва да бъде монтиран само в помещение с нормална

пожарна безопасност и температурата в което е винаги по-висока от 0 °C. Необходимо е в пода на помещението да има сифон на инсталацията за отпадни води, защото по време на нормалното ползване на водонагревателя е възможно от отвора на предпазния вентил да прокапе вода. Сифонът ще улесни операциите по поддържането, профилактиката и евентуалното сервизно обслужване на водонагревателя, когато е необходимо водата от водосъдържателя му да се източи.

Мястото на разполагане на водонагревателя трябва да се съобрази с вида и материала на стената, с габаритните размери на уреда, с начина на закрепването му, с разположението на елементите за окачването и на тръбите му, със степената му на защитеност срещу проникване на вода. Последната е отразена на табелката с фабричния му номер. Необходимо е уредът да бъде монтиран на място, където няма да бъде пръскач или обливач с вода. За намаляване на загубите на топлина е желателно разстоянието между водонагревателя и местата, където ще се ползва топлата вода, да бъде минимално.

В случай, че закупеният водонагревател е с фабрично монтиран захранващ шнур с щепсел, монтирането на уреда не трябва да се извършва във влажно помещение! Мястото на уреда трябва да бъде съобразено с изискванията за електрическата инсталация и нейния контакт. Вижте раздела за електрическото свързване от тази инструкция.

Задължително трябва да се оставят разстояния между уреда и околните стени, и тавана на помещението:

- При вертикално монтиран водонагревател – най-малко 70 mm между уреда и тавана; най-малко 50 mm между уреда и странична стена; най-малко 600 mm под уреда за улесняване операциите по обслужването и евентуален ремонт.
- При водонагревател, окачен хоризонтално на стената на помещението – най-малко 70 mm между уреда и тавана; най-малко 70 mm между страничния капак (без изводи) и стената; най-малко 350 mm между пластмасовия капак с електрическата част и стената за улесняване на операциите по обслужването и евентуален ремонт. Под уреда, трябва да се остави достатъчно разстояние, за източване на водата от водосъдържателя.

Водонагревателят се монтира неподвижно към стената на помещението. За целта се ползват стоманени болтове (шпилки) с диаметър 10-12 mm, които са здраво закрепени в стената. Крепежните елементи трябва да са осигурени против издръпване от стената – да бъдат анкерни болтове или да са проходни през стената (в зависимост от материала на стената). Необходимо е елементите, на които ще бъде окачен водонагревателя, да бъдат разчетени за товар 3 пъти по-голям от общото тегло на уреда с намираща се в него вода. Забранено е монтирането на водонагревателя към декоративни стени (от единични тухли или от леки материали). На Фиг. 1 и в таблицата са показани разстоянията, на които трябва да се намират болтовете (шпилките) за окачване на уредите.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Носещите планки при хоризонтално монтиран водонагревател трябва да бъдат здраво стегнати към стената на помещението. Под главите на болтовете (гайките на шпилките) трябва да бъдат поставени подложни шайби!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Водонагревателите с нагреватели, които индиректно загряват водата могат да бъдат монтирани само във **вертикално положение!** Производителят, търговеца и/или продавача не носи отговорност за вреди, щети и други обстоятелства възникнали в следствие на неправилен монтаж, който освен това автоматично прави гаранцията на продукта невалидна!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Непазването на изискванията за закрепване на водонагревателя към стената на помещението може да предизвика повреда на уреда, други уреди и помещението, в което е уреда, до корозия на кожуха му или по-тежки щети и вреди. В тези случаи евентуалните вреди и щети не са предмет на гаранционните задължения на продавача и производителя, и са за сметка на неспазилата изискванията на тази инструкция.

Монтирането на водонагревателя към стената на помещението се извършва само от специалисти.

СВЪРЗВАНЕ НА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ КЪМ ВОДОПРОВОДНАТА ИНСТАЛАЦИЯ

Водопроводната инсталация, към която ще бъде свързан водонагревателят, както и останалите включени в нея елементи, трябва да издържа продължително на температури на водата над 80 °C и за кратко време – над 100 °C, а на налягане – най-малко два пъти по-високо от работното на уреда.

При свързването на водонагревателя към водопроводната инсталация, трябва да се спазят указателните пръстени около тръбите за студена и топла вода (входящата и изходящата тръби). Със син цвят е означена тръбата за студена вода, а с червен цвят – тръбата за топла вода. Виж Фиг. 1. Тръбите на някои от уредите са допълнително означени с етикети. Изводите на тръбите са с резба 1/2". Принципно схема на свързването на водонагревателя е показана на Фиг. 3. При нея водонагревателят работи при налягането на водопровода и това, на предпазния клапан. В случай, че налягането на водопровода е по-голямо от 0,5 МПа е задължително монтирането на понижавач вентил (редуцир вентил). В случай, че местните норми изискват ползването на допълнителни устройства, които не са включени в комплекта на уреда и не са поставени в опаковката му, те трябва да бъдат закупени и монтирани съгласно предписанията.

Водонагревателят е комплектован с комбиниран възвратно-предпазителен вентил. Последният е фабрично монтиран на тръбата за студена вода или се намира в опаковката на уреда. Ако вентилът е в опаковката на уреда, **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** е да бъде монтиран на тръбата за студена вода. При това, трябва да бъде спазена стрелката на корпуса му, показваща посоката на протичащата през него вода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Отсъствието или неправилното монтиране на предоставения с продукта вентил е основание за анулиране на гаранцията на продукта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЗАБРАНЕНО Е монтирането на спирателни или възвратни водопроводни елементи между комбинирания вентил и водонагревателя! Категорично е забранено запущването на страничния отвор на комбинирания вентил и/или блокирането на лостчето му!

В случай, че тръбите на водопроводната инсталация са медни или от друг метал, различен от този на водосъдържателя, както и при ползването на месингови свързващи елементи е задължително на входа и изхода на водонагревателя да бъдат монтирани неметални муфи (диелектрични фитинги).

Препоръчва се да бъде изградена система за отвеждане на евентуално прокапалата от страничния отвор на комбинирания вентил вода. Отвеждащата водата тръба трябва да има постоянен наклон надолу, да е разположена в среда, осигурена против замръзване и краищата ѝ да бъдат постоянно отворени към атмосферата.

Препоръчваме, с цел запазване на ефективността на уреда, всичките му тръбни изводи и свързаните към тях елементи да бъдат допълнително обвити/покрити с подходящ за целта и отговарящ на приложимите изисквания топлоизолационен материал.

След свързването на водонагревателя към водопроводната инсталация, водосъдържателят му трябва да бъде напълнен с вода. Това се извършва в следната последователност:

- Затваря се спирателен кран (10 от Фиг.3)
- Отваря се изцяло кранът за топла вода на най-отдалечената смесителна батерия.
- Отваря се спирателният вентил (4 от Фиг. 3)
- Изкачва се въздухът от системата да излезе и в продължение на половин-една минута от изхода на смесителната батерия да тече плътна и силна струя вода.
- Затваря се кранът за топла вода на смесителната батерия.
- Повдига се лостчето на комбинирания вентил (5 от Фиг. 3) и се изкачва 30-60 секунди от страничния отвор на вентила да тече плътна и силна струя вода.
- Отпуска се лостчето на вентила.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако от отвора на вентила не изтича вода или струята е слаба (при нормално водопроводно налягане), това е неизправност и показва, че примеси дошли по водопровода или причинени от водопроводните връзки са запушили предпазния клапан на комбинирания вентил.

ЗАБРАНЕНО е преминаването към електрическото свързване на уреда преди отстраняване на причината за неизправността!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на изискванията за свързване към водопроводната инсталация може да доведе до ненапълване на водосъдържателя с вода и дефектиране на нагревателя, а когато комбинираният вентил не е монтиран или е грешно монтиран може да се предизвика разрушаване на водосъдържателя, помещението и/или други материални и нематериални щети. Последствията не са в обхвата на гаранционните задължения на производителите и продавача и са за сметка на неспазилия изискванията на тази инструкция.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Комбинираният възвратно-предпазителен вентил е една от предпазните комплектовки, осигуряващи безопасността на водонагревателя. Категорично е **ЗАБРАНЕНО** ползването на водонагревателя с неизправен или отстранен/немонтиран комбиниран вентил!

Свързването на водонагревателя към водопроводната инсталация се извършва само от специалисти.

Предпазителен вентил, при необходимост, служи и за източване на водата от водосъдържателя. Това се извършва като:

- Изключва се водонагревателят от електрическата мрежа с помощта на допълнителното устройство и за по-голяма сигурност се изключва електрическият предпазител във фазовата верига към водонагревателя.
- Прекъсва се достъпът на студена вода към уреда – затваря се кранът (4 от Фиг. 3).
- Отваря се кран за топла вода на смесителна батерия или се разединява връзката на тръбата за топла вода (изходящата тръба) на водонагревателя.
- Отваря се крана (10 от Фиг. 3) и се изкачва докато от отвора на шланга за източване спре да изтича вода. Височината между крана и края на шланга трябва да бъде минимум 600mm.

Тези действия не осигуряват пълното изпразване на водосъдържателя от водата. То се извършва само от специалист, защото е свързано с разединяване на електрическата схема на уреда и отстраняване на фланеца на водосъдържателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! СТРОГО Е ЗАБРАНЕНО включването на електрическото захранване на водонагревателя, докато водосъдържателят му отчасти или изцяло е изпразнен от водата! Преди пускане на уреда отново в работен режим не забравяйте първо да напълните водосъдържателя с вода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При източване на водата от водосъдържателя е необходимо да се вземат всички необходими мерки за предотвратяване на щети от изтеклата вода.

СВЪРЗВАНЕ НА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА ИНСТАЛАЦИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не свързвайте водонагревателя към електрическата инсталация преди да сте се уверили, че водосъдържателят му е пълен с вода! Проверете!

Водонагревателят е уред със степен на защита срещу поражение от електрически ток „Iпас-1“, което изисква задължителното му свързване към заземителния контур на електрическата инсталация.

Електрическото захранване на водонагревателя е 230 V~ и се извършва чрез отделен токов кръг, изпълнен с трижilen изолиран кабел със сечение на всяко жиле 2,5 mm² (фазово, неутрално и защитно). Ако защитният проводник/жиле има междинни съединения, последните трябва да са надеждно осигурени против саморазхлабване. В противен случай уредът няма да бъде правилно защитно свързан, което ще намали безопасността му.

Задължително е във фазовата верига да има монтиран електрически предпазител 16 А. Електрическата инсталация, към която ще бъде свързан водонагревателят, трябва да е изградена в съответствие с изискванията на действащите норми. Препоръчва се, в случай че действащите норми не го задължават, в токовия кръг на водонагревателя да бъде монтирана автоматична защита от токове на утечка (дефектнотокова защита).

Закупуеният водонагревател е с фабрично монтиран захранващ шнур с щепсел и електрическото му свързване се извършва, като щепселът на шнурта се присъедини към изправен и заземен контакт от електрическата инсталация на помещението. Контактът трябва да бъде на влагозащитно място, предпазен от пръски, на отделен, предназначен само за водонагревателя, токов кръг и да бъде разположен така, че да бъде лесно достъпен след монтирането на уреда. Пълното изключване на водонагревателя от електрическата инсталация се извършва с изваждането на щепсела на захранващия му шнур от контакта, докато включването/изключването на уреда от електронното управление е само функция. Неизправната и/или неподходяща електрическа инсталация, и/или контакт са повишена опасност, предпоставка за възникване на злополука, за повреда на продукта и евентуално за нанасяне щети на околната среда, предмети и живи същества.

В случай, че закупуеният водонагревател е без фабрично монтиран щепсел на шнурта, то свържете проводниците му към електрическата инсталация

както следва:

- кафяв проводник с фазата
- син проводник с неутралата
- зелено-жълт проводник със защитното заземяване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако свързването на шнура на уреда с електрическата инсталация е във влажно помещение и задължително връзката да бъде влагоизолирана!

След свързването на уреда към електрическата инсталация е необходимо да се провери функционалността му.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на изискванията за свързване към електрическата инсталация ще намали безопасността на уреда, при което е забранено той да се ползва. Неблагоприятните последиствия, настъпили в резултат от неизпълнение на изискванията за електрическото свързване на уреда, не са в обхвата на гаранционните задължения на производителя и продавача, и са за сметка на неспазили изискванията на тази инструкция.

Свързването на водонагревателя към електрическата инсталация и проверката на функционалността му се извършват само от специалисти, не са задължения на производителя или продавача и не са предмет на гаранционното обслужване.

ПОЛЗВАНЕ НА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ

Водонагревателя се управлява от електронен блок за управление (регулатор, терморегулатор, контролер), който управлява директно два електрически нагревателя като използва два НТС термосензора за измерване на съответните температури във всеки водосъдържател. Управлението и настройката на терморегулатора се извършва чрез ясни и интуитивни менюта с помощта на 4 многофункционални бутона. Конкретната функция на всеки бутон може да се променя и текущото ѝ състояние се извежда с подходящи графични знаци върху информационна лента на дисплея. Предвидена е възможност за завъртане на изображенията върху екрана на 90 градуса при монтаж на водонагревателя в хоризонтално положение, за по-лесното им разчитане.

Бутоните и техните функции са показани и описани в началото на тази книжка. Основния екран, техническите характеристики и съобщенията за грешки са показани и описани в началото на тази езикова версия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не включвайте уреда, ако съществува вероятност водата във водосъдържателя му да е замръзнала! Това ще предизвика повреда на нагревателя и водосъдържателя.

При първоначално включване на електронния регулатор, на дисплея се показват последователно:

- Лого на фирмата производител – за 3 секунди.
- Модел на хардуера и софтуера на електронния регулатор – около 3 секунди. Прави се самодиагностика за изправност на електронния модул, и ако се открие неизправност се изобразява на дисплея каква е повредата, за да се вземат действия за отстраняването ѝ и ако е възможно това;
- Избор на Език. Може в последствие да се избира и от меню „Настройки“.
- Настройване на Час и Дата. Може в последствие да се избира и от меню „Настройки“;
- Настройване на Обем и Мощност на уреда. Може в последствие да се избира и от меню „Настройки“.

Терморегулаторът има 5 основни режима на работа:

- **„Изключен“** - В този режим електрическите нагреватели са изключени. На дисплея се показва информация за актуалното количество топла вода, час, дата, и др. От тук има възможност за влизане в меню „Настройки“, меню „Отложен старт“, и меню „Информация“.
- **„Powerful“** - това е първоначалния (фабрично настроен) режим на нагряване при първоначално включване на бутона ON/OFF. При него зареждането се извършва едновременно и с двата нагревателя (на пълна мощност). Тук петте сектора на зареждане са при температури съответно 35/45; 55; 65 и 75°C (по подразбиране). Останалите изисквания са като при режим „ECO“ (виж по-долу).
- **„Smart“** - При този режим нагряването се управлява чрез специално разработен енергоспестяващ алгоритъм, който автоматично адаптира процеса на зареждане на водата към индивидуалните режими на потребление с оглед намаляване на енергопотреблението. При включване на работа в режим „Smart“, през първите 7 дни на потребление, регулатора ще работи на

максимална настройка на зареждане, с едновременно работещи два нагревателя, като през това време той ще събира и запазва данни за времето на включване на нагревателите, продължителността на зареждането, както и температурата на водата непосредствено преди включването им. След първите 7 дни, електронния модул преминава в автоматичен режим на зареждане, който е съобразен с обучаващия алгоритъм който е събрал данни до този момент за всеки един от 7-те дни. През това време се допуска нагревателите да работят едновременно. Целта е водата да се загрее само в точния момент, като се доставя само необходимото количество топла вода за домакинството. В менюто на този режим има възможност да се избира ново обучение на алгоритъма (ресетване). Ако по време на обучението (първите 7 дни) се премине на друг режим и след това се върне на режим „Икономично“, обучението започва отначало (извежда се предупредително съобщение). На дисплея трябва да е изписана информация за това дали електронния модул е в процес на обучение или не. От тук има възможност за Спешно зареждане до максимална температура при нужда (с едновременно нагряване на двата нагревателя), когато режима е извън обучение, което е съпроводено от визуална промяна на иконата за Спешно зареждане на дисплея. Това става чрез натискане на съответния бутон за повече от 2 секунди. На дисплея се показва времето оставащо до пълното зареждане. След зареждането, функцията „Спешно зареждане“ се деактивира.

- **Режим „ECO“** - В този режим, във всеки един момент, регулатора трябва да включва или изключва само един от двата нагревателя. Това означава че при включване на режима, ако водата и във двата водосъдържателя е по-ниска от зададената, то първо трябва да се включи нагревателят във втория (изходящия) водосъдържател. Нагревателят в първия (входящия) водосъдържател се включва след като зададената температура във втория е достигната. Респективно първия нагревател също изключва след достигане на зададената температура. При първоначално водочерпене (източване на гореща вода, и навлизане на студена) на заргят водонагревател, трябва да се включи нагревателя, чийто водосъдържател температурния датчик отчете 5 градуса по-ниска температура от зададената. Обикновено това е първия (входящия) водосъдържател. При продължаващо водочерпене, когато температурата на втория водосъдържател спадне с повече от 5 градуса от зададената, нагревателя на първия водосъдържател се изключва и се включва този на втория водосъдържател. И двата нагревателя трябва да нагряват последователно до зареждане на водата и във двата водосъдържателя. Минималната зададена температура за нагряване е 55°C (т.е. при спадане на температурата на водата под 50°C да се включва нагревателя). Максималната температура на зареждане е 75°C. Ако който и да е сензор отчете температура по-висока от 75°C, то електронния регулатор задължително изключва всички нагреватели (това важи за всички режими на зареждане). На дисплея трябва да се показва информация за текущото температурно състояние на водата във вид на червени и сини сектори, като общия възможен брой сектори е пет. Също така цветът на температурното показание на работещ нагревател да е червен. Червените сектори показват количество заргята вода до момента, а мигащите сини сектори – оставащото количество вода, която все още се загрее. Да има индикация за оставащото време в минути и часове до достигане на зададената температура или количество топла вода. При напълно заргят водонагревател, на дисплея всички активни сектори са в червен цвят без да мигат. Значението на броя сектори е следното:
- Един сектор – работи само нагревателя в изходящия водосъдържател до достигане на температура 55°C. На дисплея трябва да има индикация за БЪРЗО зареждане;
- Два сектора – работи само нагревателя в изходящия водосъдържател до достигане на температура 75°C. На дисплея трябва да има индикация за БЪРЗО зареждане;
- Три сектора – работят и двата нагревателя последователно до достигане на температура 55°C и в двата водосъдържателя;
- Четири сектора – работят и двата нагревателя последователно до достигане на температура 65°C и в двата водосъдържателя;
- Пет сектора – работят и двата нагревателя последователно до достигане на температура 75°C и в двата водосъдържателя;
- **Режим „Extra Save“** - това е режим в който зареждането зависи от различните тарифи за електроенергия на домакинството. Тук се

избира броя и часовото начало на тарифите, както и температурата за загряване за всяка една от тях. Водонагревателят загрява от 35 до 75 °C като нагревателите работят последователно, както в режим „ECO“.

Режими „ECO“ и „Powerful“, трябва да има възможност за нагряване с Таймер – тук нагряването стартира само в определено време от денонощието и дни от седмицата, като то продължава до достигане на зададената температура според режима. Времето което се избира в съответния таймер е в същност моментът в който водонагревателят непосредствено преди това вече ще е загрял водата до съответната температура според режима (POWERFUL или ECO). При включен таймер, иконата в основния дисплей е цветна. Минималния толеранс между два последователни таймера е 3 часа. Влизането в меню Таймер става чрез еднократно натискане на бутон с съответния символ. Активирането и деактивирането на избраните таймерите става чрез задържане на бутона за влизане в менюта на таймера, за повече от 2 секунди. При преминаване в друг основен режим, таймерът се деактивира.

Допълнителни функции и защиты на електронното управление:

- **Антизамръзване** – това е автоматична защитна функция на управлението, която предпазва водата във водосъдържателите от замръзване. Когато температурата във водосъдържателите спадне до 8°C, регулаторът включва нагряването на този нагревател чийто сензор пръв е достигнал 8°C, или ако температурите са равни, този в чийто водосъдържател се намира входящата тръба. След достигане температура на водата 15°C, се превключва на загряване на водата във втория водосъдържател също до 15°C. Този цикъл се повтаря до повишаване на околната температура или когато се включи режим „Нагряване“. Сработването на тази защита е в режим „Изключен“, и трябва да е съпроводено с индикация на дисплея, (да се показва снежинка или текст). Функцията „Антизамръзване“ не трябва да има възможност за изключване от страна на ползвателя.
- **Антилегионела** – Това е защитна функция която предпазва от развитието на вредни бактерии във водата на водонагревателя. Ако за 7 дни температурата в който и да е от двата водосъдържателя не е загрявана повече от 55°C, то веднъж седмично (или при първото включване, ако е бил изключен), се включва загряване според избрания режим, до достигане на четири степени на загряване (65°C). Ако деня на сработване на тази функция, съвпадне с деня на включване породено от „Таймер“ или „Отложено включване“ (виж по-долу), то сработването на „Антилегионела“ ще съвпадне с един от двата режима („Таймер“ или „Отложено включване“). Тази функция трябва да има възможност да се включва и изключва от ползвателя, чрез натискане на съответните бутони от меню „Настройки“. Тази функция работва в един от основните режими на загряване и състоянието ѝ (вкл. или изкл.) е съпроводено с индикация на дисплея. По подразбиране функцията „Антилегионела“ е изключена.
- **Отложено старт** – това е допълнителна функция, която се избира директно от режим „Изключен“ и позволява да се отложи включването на последния работещ режим на загряване с няколко часа. Вътре в менюто, чрез натискане последователно на + или - бутон от управлението, се избира времето за отлагане, като то е в часове и може да е до 16 астрономически часа. При включването на тази функция, по подразбиране е избрано последното настроено време (първоначално по подразбиране е 8 часа и 00 минути). Минималния толеранс от часово време е 30 минути. Сработването на тази функция трябва да е съпроводено с индикация на дисплея с времето на включване в часове и минути. При задържане на бутона за влизане в менюта на отложен старт, повече от 2 секунди, да има възможност за активиране и деактивиране на функцията.
- **Вид на монтаж** – Това е настройка която определя визуалния изглед на дисплея на управлението спрямо монтажното положение на водонагревателя. Вариантите са два – вертикален монтаж (бутоните и иконите са под дисплея) и хоризонтален монтаж (бутоните и иконите са отляво на дисплея). Това предполага и възможност за завъртане на изображенията които се изписват на дисплея на 90°. Тази функция се избира от меню „Настройки“.
- **WIFI модул** – Включва и конфигурира WIFI модула за безжична връзка с цел дистанционно управление на електронното управление.
- **Други функции** и информация които могат да се избират от меню „Настройки“ са:
 - Избор на Език

- Настройване на Час и дата. При задържане на бутони + и – за повече от 2 секс промяната е 3 стойности на секунда Този принцип на въвеждане важи за всички менюта които имат избор на време.
- Настройка на обемите (50; 65 и 80L) и максималните мощности на водонагревателя (3,3 kW или 3 kW). Тези настройки оказват влияние на работата на водонагревателя в режим „SMART“, в оставащото време до загряване и в статистическите данни в меню „Информация“. При първоначално включване на електрониката, трябва да се настроят задължително, преди електронния регулатор да мине в работен режим.
- Връщане на фабричните настройки

- **Информация** за версията и модела на електронния модул и версията на софтуера. От меню „Информация“ в режим „Изключен“ се извежда информация за температурите и времената на загряване за изминал период от време (до 7 дни назад). Също така има възможност за следене на изразходваната ел. енергия, както и информация за WIFI мрежата.

При неактивност на всяко едно подменю във всички режими повече от 30s, се преминава в Основен екран според режима.

- **Сервизен режим** – при всяко преминаване от режим „Изключен“ към един от основните режими на загряване, ако не може да се прави постоянно, се прави първоначална диагностика на електронния регулатор (проверява се изправността на сензорите и други основни елементи на управлението). Повредите и неизправностите трябва да се установяват и по време на работа в който и да е от основните режими на загряване. При установяване или възникване на дадена повреда или дефект по управлението, електронния модул преминава в режим „Изключен“ и се извежда информация за повредата на дисплея, и електрониката издава звуков сигнал за продължение на 1 мин. Възможните дефекти и повреди могат да са:
 - Нагревател 1 (2) – Изгорял или прекъснат нагревател(и), в зависимост отпорността им. Тази повреда се установява когато за 1 час работа при включен нагревател, се установи че максималното повишение на температурата отчитено от сензора, е по-малко от 0,5°C/5 min. В този случай електронния регулатор ще влезе в режим „Изключен“, без възможност за промяна. Повторното включване на нагревателите ще е възможно само след изключване от външно устройство за разединяване (апартаментното табло);
 - Сензор 1 (2) изкл. – Температурния датчик (1 или 2) е прекъснат или изключен;
 - Сензор 1 (2) късо – Температурния датчик (1 или 2) е повреден или на късо;
 - Замръзване – При включване на електрическото захранване към водонагревателя, е измерена отрицателна температура на водата във водосъдържателя. Възможно е замръзване на водата! В този случай нагревателя няма да се включи, докато уредът не се изключи от външното устройство за разединяване (апартаментното табло).
 - Други.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този уред може да се ползва от деца на възраст над 3 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и познания, ако те са наблюдавани или инструктирани относно безопасното ползване на уреда и разбират опасностите. Децата не трябва да си играят с уреда. Забранено е деца да извършват почистване или обслужване на уреда от ползвателя. Деца на възраст от 3 до 8 години имат право да използват само крана (на смесителната батерия), свързан към водонагревателя.

В комбинацията вентил е вграден специален клапан, който при нормална работа на водонагревателя позволява разширената по време на затоплянето и вода да не прокапва през страничния отвор на вентила, а да навлезе във водопровода за студена вода. Количеството вода е минимално и е с ниска температура. При нормално ползване на водонагревателя, както и при наличие на допълнителен възвратен клапан е възможно през страничния отвор на вентила да прокапва вода. Това не трябва да се възприема като дефект и страничният отвор на комбинацията вентил не трябва да се заплуша по никакъв начин, защото това може да доведе до разрушаване на водосъдържателя. Вградените във вентила възвратен клапан предпазва, при спиране на водоснабдяването, намиращата се във водосъдържателя вода да се върне в тръбопровода за студена вода.

Когато уредът се ползва в райони с варовита вода е възможно, по време на

затопляне на водата, да се чува шум. Той се дължи на отделеният се по нагревателя и във водосъдържателя варовик. Количеството на варовика зависи от вида на водата и от температурата ѝ на затопляне. Когато последната е по-висока от 60 °C, количеството на отделения варовик се увеличава. Натрупаният се варовик влошава работата на нагревателя, може да предизвика повреждането му и увеличава времето за затопляне на водата.

При ползването на уреда е възможно не да се чува минимален шум, дължащ се на протичането на водата през водопроводните тръби и през уреда, както и на естествените процеси на топлинно разширение и топлоотдаване.

Когато водонагревателят се ползва редовно за затопляне на водата до по-ниска температура е препоръчително, поне един път на месеца водата да се затопли и да се поддържа при максималната си температура поне едно денонощие. Целта е да се предотвратява развитието на бактерии.

СВЪРЗВАНЕ С ИНТЕРНЕТ

Свързването е по желание и не е задължително за работата на уреда по предназначение!

Свързването е необходимо, за да може уреда, да бъде управляван и да бъде наблюдавана работата му дистанционно!

Необходимо е да изтеглите приложението Eldom на устройството (смартфон, таблет или лаптоп) от Google Play или App Store. Уверете се, че вашето устройство поддържа текущата версия на приложението.

За да управлявате и наблюдавате работата на уреда е необходимо да имате регистрация (акаунт) в приложението Eldom.

СТЪПКА 1. Активирайте Bluetooth връзката от меню „WiFi“ в „Настройки“ на електрониката.

СТЪПКА 2. Избира се локална връзка на управление в приложението.

СТЪПКА 3. Избира се бутон „добави нов уред“, от двете опции се избира „други“.

СТЪПКА 4. За да се осъществи връзка по Bluetooth, потребителят трябва да включи услугите Локация и Bluetooth на своя телефон. Ако не са включени, излиза указателно съобщение за това.

СТЪПКА 5. Сканира за устройства на Елдом, избира се устройството. Протича процес по съдвояване на телефона с електрониката на бойлера, при което потребителят трябва да натисне „ок“ на електрониката, за да е успешен той.

СТЪПКА 6. След успешно съдвояване, уредът се вижда в раздел „бойлери“ на началната страница за локално управление.

СТЪПКА 7. За управление през интернет - избира се таб „системни настройки“. Най-долу на екрана се избира опция „настройки на мрежа“. Внимателно се изписва името и паролата на WiFi мрежата, за която трябва да се върже уредът.

СТЪПКА 8. Активирайте „WiFi“ връзката от меню „WiFi“ в „Настройки“ на електрониката.

С изпълнението на тези стъпки вашият уред е свързан със системата за дистанционно управление и наблюдение Eldom. Последващото управление и наблюдение работата му се осъществява, чрез приложението опция през Интернет (via Internet).

Възможно е „Добавеният нов уред“ да бъде управляван едновременно от няколко устройства, стига на тях да е инсталирано приложението Eldom, като последното се ползва с един и същи регистриран потребител (акаунт – име и парола).

ДОПЪЛНИТЕЛНА АНТИКОРОЗИОННА ЗАЩИТА

Водонагревател с емайлпирани водосъдържатели. Във всеки водонагревател с емайлпирани водосъдържатели е вградена допълнителна антикорозионна защита. Тя се състои от анод/и, изработен от специална сплав и работещ само, когато водосъдържателят е пълен с вода. Анодът е консуматив (нормално изнасящ се елемент при работата на уреда) и средната му експлоатационна продължителност е до пет години. Този период е в силна зависимост от начина на ползване на уреда и от характеристиките на ползването за затопляне вода. След изтичането на посочения срок е необходимо специалист от оторизираните от производителя или продавача сервизни фирми да извърши проверка на състоянието на анода/ите. При констатирана необходимост, анодът трябва да се подмени с нов. Спазването на срока и своевременната подмяна на анода/ите е важно условие за продължаване на ефективната

защита на водосъдържателя от корозия. Оценка и подмяната на анода не е предмет на гаранционните задължения на продавача и производителя.

Водонагревател с водосъдържатели от високолегирана хром-никелова стомана. Защитата от корозия и гарантираният дълъг експлоатационен период са осигурени от правилно избраната стомана, подходящата конструкция и технология на изработването на водосъдържателя.

ОБСЛУЖВАНЕ, ПРОФИЛАКТИКА, ПОДДЪРЖАНЕ

За надеждната работа на водонагревателя в районите с варовита вода се препоръчва водосъдържателят му да се почиства от натрупания варовик. Това трябва да се прави най-рядко през 2 години, а в районите със силно варовита вода и по-често. Отлаганията върху емайлното покритие не трябва да се свалят, а само да се забърсват със суха памучна тъкан, без да се ползват твърди приспособления. Редовното отстраняване и почистване от варовика е особено важно за надеждността на вода. Желателно е по време на тази дейност да се извърши и преглед на анода на емайлпирания водосъдържател. Тези услуги не са предмет на гаранционното обслужване и трябва да се извършват само от специалист.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За осигуряване безопасна и безаварийна работа на водонагревателя, комбинираният вентил трябва периодично да се проверява, дали не е намалена неговата пропускливост. Това се извършва, като се повдигне лостчето му и се изчака в продължение на 30-60 секунди от страничния отвор на вентила да тече пълтна и силна струя вода. Това се извършва задължително след свързването на водонагревателя към водопроводната инсталация и напълването на водосъдържателя му с вода, в процеса на ползване на водонагревателя не по-рядко от един път на всеки 2 седмици, както и след евентуално спирание и пускане на водоснабдяването. Ако при пълнене водосъдържателят от отвора на вентила не протече вода или потокът е слаб, това е неизправност и вероятно клапанът е запушен от замърсявания във водопровода. Ползването на водонагревател с неизправен комбинирания вентил е строго забранено. Веднага изключете уреда от електрическото захранване и се обърнете към най-близката оторизирана от производителя сервизна фирма. В противен случай ще предизвикате повреда на водосъдържателя, а е възможно не да бъдат нанесени щети на други предмети и на помещението, в което е водонагревателят.

При съмнение, че температурата в помещението, където е монтиран водонагревателят, може да се понижи под 0 °C, водата от водосъдържателя **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** трябва да се източи – вижте раздела "Свързване на водонагревателя към водопроводната инсталация".

Външната обвивка и пластмасовите части на водонагревателя могат да се почистват само при използването на леко навлажнена мека памучна тъкан, без използването на агресивни и/или абразивни вещества, и препарати. Преди почистването на уреда Е **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** той да бъде изключен от електрозахранването с помощта на допълнителното устройство за разединяване или с изваждане от контакта на щепсела на захранващия шнур. **ЗАБРАНЕНО** Е почистването на уреда да се извършва с помощта на генератор на пара. Особено внимание трябва да се обърне на предотвратяване на навлажняване на управляващото табло на уреда. Водонагревателят може да бъде включен отново в работен режим само след пълното отстраняване на евентуалната влага.

Правилата за проверка на анодната защита и подмяната на анода (виж предходния раздел), и отстраняването на натрупания варовик е необходимо да се спазват както по време, така и след изтичане на гаранционния срок на уреда.

При ползването и поддържането на уреда пазете метализираната табелка с данните и фабричния (серийния) номер на уреда. В случай, че я разлепите, я съхраняте заедно с гаранционната карта, защото само по тях водонагревателят може да бъде идентифициран.

НЕИЗПРАВНОСТИ

В случай, че водонагревателят не затопля водата, проверете дали външното устройство за разединяване не е изключено, дали уреда не е в изключено положение и дали настройката за температурата не е в минималното си положение.

В случай, че електрическото захранване е в ред, уреда е във включено положение и настройката на температурата е в максимално положение, но водата в уреда не се затопля, с помощта на външното устройство изключете водонагревателя и се обадете в най-близката оторизирана сервизна фирма.

В случай, че от смесителя, при напълно отворен кран за топла вода, няма изтичане или струята на водата е слаба, проверете дали не е задръстен филтърът на изхода на смесителя, дали частично или изцяло не е затворен спирателният кран преди водонагревателя (4 от Фиг. 3), дали не е спряно централното водоподаване. Ако всички гореизброени са изправни, с помощта на външното устройство изключете водонагревателя от електрическото захранване и се обадете в най-близката оторизирана сервисна фирма.

В началото на тази книжка са описани възможните, показвани на дисплей, съобщения за грешка и какво се прави при всяко от тях. В общия случай, трябва с помощта на външното устройство да изключите водонагревателя от електрическото захранване и да се обадите в най-близката оторизирана сервисна фирма.

При повреда на захранващия шнур и/или щепсел на водонагревателите с такива се обърнете към най-близката, оторизирана от производителя/продавача, сервисна фирма, защото шнурът с щепсела трябва да бъде заменен от производителя, от негов сервисен представител или от лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

ГАРАНЦИЯ, ГАРАНЦИОНЕН СРОК, ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Гаранцията, гаранционните условия, гаранционният срок, валидността на гаранцията на закупения водонагревател и сервисните задължения на продавача и производителя в продължение на гаранционния срок на уреда са описани в гаранционната карта на уреда. При закупуването на уреда, за да е в сила, гаранционната карта трябва да бъде попълнена и подписана от продавача и купувача. Запазете гаранционната карта на сигурно място.

Във всички случаи са в сила и приложимите закони, наредби и другите нормативни документи, третиращи правата и задълженията на потребителя, продавача и производителя, и техните взаимоотношения, отнасящи се до закупения водонагревател, неговото монтиране, ползване, обслужване и поддържане.

Специалисти и правоспособни лица по смисъла на тази книжка с инструкции, и на гаранционната карта на закупения продукт са лица с подходящи образование, квалификация и правоспособност, които са представители на фирма, имаща предмет на дейност и актуална практика в областта на монтирането, обслужването, поддържането и ремонтването на битови уреди.

СПАЗВАНЕТО НА ИЗИСКВАНИЯТА НА ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ Е ПРЕДПОСТАВКА ЗА БЕЗОПАСНАТА РАБОТА НА ЗАКУПЕНИЯ ОТ ВАС ПРОДУКТ И Е ЕДНО ОТ ГАРАНЦИОННИТЕ УСЛОВИЯ.

ЗАБРАНЯВАТ СЕ ВСЯКАКВИ ПРОМЕНИ И ПРЕУСТРОЙСТВА ОТ СТРАНА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ ИЛИ ОТ УПЪЛНОМОЩЕНИ ОТ НЕГО ЛИЦА В КОНСТРУКЦИЯТА НА ПРОДУКТА. ПРИ КОНСТАТИРАНЕ НА ПОДОБНИ ДЕЙСТВИЯ ИЛИ ОПИТ ЗА ТАКИВА, АВТОМАТИЧНО ОТПАДАТ ГАРАНЦИОННИТЕ ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ПРОДАВАЧА ИЛИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

В СЛУЧАЙ НА НЕОБХОДИМОСТ СЕ ОБРЪЩАЙТЕ КЪМ ОТОРИЗИРАНИТЕ ОТ ПРОДАВАЧА ИЛИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ СЕРВИЗНИ ФИРМИ, ПОСОЧЕНИ В ПРИЛОЖЕНИЯ СПИСЪК.

• ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ СИ ЗАПАЗВА ПРАВОТО НА КОНСТРУКТИВНИ ПРОМЕНИ БЕЗ ПРЕДИЗВЕСТИЕ, КОИТО НЕ ВЛОШАВАТ БЕЗОПАСНОСТТА НА ПРОДУКТА.

	BG	EN
1	ESP32-WROVER-E (IE)	Wi-Fi & Bluetooth Модул Wi-Fi / BT
2	2400-2483.5 MHz	Радиочестотна лента
3	11.23/19.91 dBm (EIRP)	Максимална радиочестотна мощност
4	13	Брой канали
5	DSSS/OFDM, GFSK	Модулация
6	PCB Antenna/ IPEX Antenna	Тип на антената
7	IEEE 802.11b/g/n	Протокол
8	802.11b/g/n	Скорост
9	№ E1177-233113 / 2023-06-12	Сертификация 2014/53/EU

	DE	FR	NL
1	Wi-Fi & Bluetooth Modul Wi-Fi / BT	Module Wi-Fi & Bluetooth Wi-Fi / BT	Wi-Fi & Bluetooth Module Wi-Fi / BT
2	Funkfrequenzband	Bande de fréquence radio	Radio frequentieband
3	Maximale HF-Leistung	Puissance RF maximale	Maximaal RF-vermogen
4	Anzahl der Kanäle	Nombre de canaux	Aantal kanalen
5	Modulation	Modulation	Modulatie
6	Antennentyp	Type d'antenne	Soort antenne
7	Protokoll	Protocole	Protocol
8	Geschwindigkeit	Vitesse	Snelheid
9	Zertifizierung 2014/53/EU	Certification 2014/53/UE	Certificering 2014/53/EU

	RO	RU	PL
1	Wi-Fi & Bluetooth Modul Wi-Fi / BT	Wi-Fi & Bluetooth модуль Wi-Fi / BT	Wi-Fi & Bluetooth Modul Wi-Fi / BT
2	Banda de frecvențe radio	Диапазон радиочастот	Pasmo częstotliwości radiowej
3	Putere maximă RF	Максимальная радиочастотная мощность	Maksymalna moc RF
4	Numărul de canale	Количество каналов	Liczba kanałów
5	Modulare	Модуляция	Modulacja
6	Tip antenă	Тип антенны	Typ anteny
7	Protocol	Протокол	Protokół
8	Viteză	Скорость	Prędkość
9	Certificare 2014/53/UE	Сертификация 2014/53/EC	Certyfikacja 2014/53/UE

	RS	HR	HU
1	Wi-Fi & Bluetooth modul Wi-Fi / BT	Wi-Fi & Bluetooth modul Wi-Fi / BT	Wi-Fi és Bluetooth modul Wi-Fi / BT
2	Radio frekvencijski opseg	Radiofrekvencijski pojas	Rádiófrekvencia sáv
3	Maksimalna RF snaga	Maksimalna RF snaga	Maximális RF teljesítmény
4	Broj kanala	Broj kanala	Csatornák száma
5	Modulacija	Modulacija	Moduláció
6	Tip antene	Vrsta antene	Antenna típusa
7	Protokol	Protokol	Jegyzőkönyv
8	Brzina	Ubrzati	Sebesség
9	Sertifikacija 2014/53/EU	Certifikacija 2014/53/EU	2014/53/EU tanúsítvány

	SK	CZ
1	ESP32-WROVER-E (IE)	Modul Wi-Fi & Bluetooth Wi-Fi/BT
2	2400-2483.5 MHz	Rádiofrekvenčné pásmo
3	11.23/19.91 dBm (EIRP)	Maximálny rádiofrekvenčný výkon
4	13	Počet kanálov
5	DSSS/OFDM, GFSK	Modulácia
6	PCB Antenna/ IPEX Antenna	Typ antény
7	IEEE 802.11b/g/n	Protokol
8	802.11b/g/n	Rychlost
9	№ E1177-233113 / 2023-06-12	Certifikace 2014/53/EU

(SK)

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Spoločnosť Eldominvest OOD týmto vyhlasuje, že elektrický ohrievač vody s elektronickým ovládaním a modulom Wi-Fi je v súlade so Smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné znenie Vyhlásenia o zhode EÚ nájdete na nasledujúcej internetovej adrese:
<https://eldominvest.com/en/Declaration-WV-DU.html>

(SK)

(CZ)

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Společnost Eldominvest OOD tímto prohlašuje, že elektrický ohřívač vody s elektronickým ovládaním a modulem Wi-Fi je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění prohlášení o shodě EU naleznete na následující internetové adrese:
<https://eldominvest.com/en/Declaration-WV-DU.html>

(CZ)

<https://youtu.be/OzuKLu4liKU>



Производител:

ЕЛДОМИНВЕСТ ООД www.eldominvest.com
 бул. „Вл. Варненчик“ № 275А, 9009 Варна, България
 Manufacturer:

ELDOMINVEST Ltd., www.eldominvest.com
 275A Vl. Varnenchik blvd., Varna, 9009, Bulgaria